

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 53 (1962)  
**Heft:** 19  
  
**Rubrik:** Mitteilungen SEV

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitteilungen — Communications

### Persönliches und Firmen

**Sprecher & Schuh AG, Fabrik elektrischer Apparate, Aarau.** In der Hochspannungsfabrik wurde **Leopold Erhart**, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1952, die Leitung der technischen Büros und Werner Lerch, dipl. Ingenieur ETH, die Leitung der neu geschaffenen Versuchsabteilung übertragen.

**H. A. Schlatter AG, Fabrik elektrischer Schweißmaschinen und elektronischer Steuerungen, Zollikon (ZH).** Zum Prokuristen wurde G. Ledergerber, Betriebsleiter II, ernannt; P. Burki, Handlungsbevollmächtigter, hat die Verantwortung für den gesamten Einkauf übernommen.

### Verschiedenes

**Jubiläumstagung der Lichttechnischen Gesellschaft e. V.** Die diesjährige Jubiläumstagung der Lichttechnischen Gesellschaft e. V. wird am 3. Oktober um 9.30 im Grossen Hörsaal der

Elektrotechnischen Institute der TU Berlin durch den Vorsitzenden, Professor Dr. phil. O. Reeb, Karlsruhe, eröffnet. Den Festvortrag über «Das Licht im Werden der Physik» hält Professor Dr. W. Gerlach, München. Im Rahmen der Tagung finden vom 3. bis 5. Oktober 22 Fachvorträge statt, und zwar aus den Gebieten

Geschichte der Lichttechnik  
Angewandte Lichttechnik  
Leuchtechnik  
Physiologische und psychologische Probleme  
Messtechnik  
Verkehrsbeleuchtung

Über das vollständige Tagungsprogramm und die Teilnahmebedingungen gibt Dipl.-Ing. W. Spriewald, Berlin-Wilmersdorf, Münstersche Strasse 5–6, auf Anfrage Auskunft.

**Die VI. Internationale Ausstellung von elektronischen Bauelementen**, organisiert von der Fédération Nationale des Industries Electroniques und der Société pour la Diffusion des Sciences et des Arts (SDSA) findet vom 8. bis 12. Februar 1963 in Paris statt.

Auskunft erteilt die SDSA, 23, rue de Lübeck, Paris 16.

### Vereinsnachrichten

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gezeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV

#### Fachkollegium 200 des CES

##### Hausinstallation

Das FK 200 trat am 5. Juli 1962 in Bern unter dem Vorsitz seines Präsidenten, Direktor W. Werdenberg, zu seiner 4. Sitzung zusammen. Im Zusammenhang mit Meldungen über den Verkauf von Elektrozaungeräten mit Netzanschluss in der Schweiz, wird nochmals auf die Gefahren bei der Verwendung solcher Geräte aufmerksam gemacht und beschlossen, das Eidg. Starkstrominspektorat in seinen Bestrebungen, den Verkauf weiterer Apparate zu verhindern, zu unterstützen. Neben der Aufgabe des FK 214, Elektrozaungeräte, die Prüfanforderungen an solche Geräte dringend aufzustellen, wird das Starkstrominspektorat er-sucht, zu Handen der nächsten Sitzung einen Vorschlag für die Anschlussbedingungen solcher Geräte für einen allfälligen Einbau in die Hausinstallationsvorschriften (HV) zu unterbreiten. Der Vorsitzende orientierte sodann kurz über die bisher eingegangenen, mehrheitlich zustimmenden Bemerkungen auf die Aus-schreibung im Bulletin des SEV, 1962, Nr. 11, betreffend Ein-führung der grün/gelben Kennzeichnung des Schutzleiters in der Schweiz. Im weiteren wurde Stellung genommen zu Anträgen betreffend einphasige Anschlüsse an dreiphasige Überstromunter-brecher und dreiphasige Verbraucherleitungen. Bezuglich Aus-legung der allpoligen Abschaltbarkeit in verschiedenen Ziffern der HV, sollen vor einer endgültigen Stellungnahme durch das Fachkollegium die vom Antragsteller in Zweifel gezogenen Stel-len nochmals gründlich überprüft werden. Diskutiert wurde ferner über das Installieren von Tdc-Kabeln oder Leitungen in Thermo-plastrohren in Hohldecken im Zusammenhang mit dem bekannt-nen Nagetrieb der Mäuse, sowie über das Verlegen von Hoch-spannungskabeln in Hohldecken ohne Schutzrohre. Sodann wurden noch Fragen betreffend die provisorische Zulassung von Kabeln, die als Verlängerungsschnüre aufgeklebt werden, und die Anschlussleitungen zu Wohnwagen auf Campingplätzen behan-delt. Für das Aufstellen der vorgesehenen Sammlung von Bei-spielen und Erläuterungen zu den HV wurde ein kleiner Aus-schuss gebildet.

M. Schadegg

#### Fachkollegium 211 des CES

##### Wärmeapparate

Das FK 211 hielt am 3. Juli 1962 in Zürich unter dem Vorsitz seines Präsidenten, H. Hofstetter, seine 9. Sitzung ab. Es setzte die an der letzten Sitzung begonnene Beratung des Vorentwurfes über die allgemeinen Bestimmungen der schweizerischen Vor-schriften für Wärmeapparate fort. Das FK beschloss, dem CES die Übernahme der international gebräuchlichen Benennung und

Unterscheidung von Apparaten entsprechend ihrem Schutzgrad gegen Berührungsspannung in die entstehenden Vorschriften zu beantragen. Die Behandlung des für Wärmeapparate sehr wichtigen Abschnittes über die Temperaturregler und Temperaturbegrenzer führte zu keinem Entscheid. Das FK war jedoch der Auffassung, für die Anforderungen und Prüfbestimmungen an Thermostaten, dem 2. Entwurf des FK 207 einen konzentrierten Auszug zu entnehmen. Die Frage über den Umfang der auszu-führenden Prüfungen und jene über die Notwendigkeit einer Übernahme aller 3 Begriffe «Temperaturregler, Temperaturwächter, Temperaturbegrenzer» will man noch genauer abklären. Fer-ner nahm das FK zwei Aufträge des FK 200 entgegen, nämlich das beschleunigte Aufstellen von Prüfbestimmungen betreffend Entzündbarkeit und zulässige Erwärmung von Bestandteilen und benachbarten Teilen von Küchenkombinationen sowie das Aus-arbeiten von Materialvorschriften sowohl für angebaute als auch für separate Bügeleisenständer. Diese beiden Punkte werden für eine gründliche Besprechung auf die Traktandenliste der näch-sten Sitzung gesetzt, die auf den 13. September 1962 festgelegt wurde.

C. Bacchetta

### Neue Mitglieder des SEV

Durch Beschluss des Vorstandes sind neu in den SEV aufge-nommen worden:

#### 1. Als Einzelmitglieder des SEV

##### a) Jungmitglieder

Rothen Walter, Elektromonteur, Hasenackerstrasse 19, Männe-dorf (ZH).  
Vollenweider Hugo, dipl. Elektrotechniker, Aarburgerstrasse 987, Rothrist (AG).

##### b) ordentliche Einzelmitglieder

Baldinger Ernst, Prof. Dr., Vorsteher des Institutes für ange-wandte Physik der Universität Basel, Weidengasse 35, Basel.  
Berz Josef G., Prokurist, Dörflistrasse 30, Zürich 11/57.  
Brändle Heinrich, dipl. Ingenieur, Lindenholz 4, Wettingen (AG).  
Cartier René, ingénieur électricien, chef du service exploitation électrique, Division Site et Bâtiment du CERN, Meyrin-Genève.  
Hünerwadel Hans, dipl. Ingenieur ETH, Chef der Sektion Unfall-verhütung der Generaldirektion SBB, Schwarztorstrasse 55, Bern.  
Kleis Willy, dipl. Elektroingenieur ETH, Kiesstrasse 12, Winter-thur (ZH).  
Padmanabhaiah M. A., Electrical Engineer, c/o Venkatanaraya-naiah, advocate, Kavali, Nellore district, Andhra Pradesh (India).

#### 2. Als Kollektivmitglieder des SEV

Metallum Pratteln AG, Wasenstrasse 44, Pratteln (BL).  
Technicum Cantonal, St-Imier (BE).  
Schaltag Aktiengesellschaft, Industriestrasse 33, Wallisellen (ZH).  
Roschi-Electronic AG, Worb (BE).  
Additions- und Rechenmaschinen AG, Bahnhofplatz 9, Zürich 1.  
Biland & Gulotti AG, Stampfenbachstrasse 73, Zürich 6.

**Schweizerischer Elektrotechnischer Verein**  
**Vereinigung «Pro Telephon»**

## 21. Schweizerische Tagung für elektrische Nachrichtentechnik

*Mittwoch, 17. Oktober 1962, punkt 10.30 Uhr*  
im Kino des Palais de Beaulieu (Comptoir Suisse), Lausanne

### Punkt 10.30 Uhr

Begrüssung durch den Präsidenten der Vereinigung «Pro Telephon», Direktor *W. Ehrat*, Bern.  
Vorsitz: Prof. *H. Weber*, Vorstand des Institutes für Fernmeldetechnik an der ETH, Zürich.

### A. Vorträge

#### Telephon-Teilnehmeranlagen

##### 1. Die Telephonstationen heute und in Zukunft

Referent: *H. Abrecht*, Chef der Sektion für Teilnehmeranlagen, Fernmelddienste, Generaldirektion PTT, Bern.

##### 2. Die übertragungstechnische Entwicklung der Telephonstation

Referent: *E. Seemann*, Dipl. Ing., Abteilung Forschung und Versuche, Generaldirektion PTT, Bern.

##### 3. Les centraux téléphoniques automatiques d'abonnés à sélecteurs crossbars

Referent: *E. Le Coultr*e, Beratender Ingenieur, Hasler AG, Bern.

##### 4. Drahtlose Teilnehmeranlagen

Referent: *R. Streit*, Dipl. Ing., Autophon AG, Solothurn.

##### 5. Dispositifs accessoires d'installations d'abonnés

Referent: *R. Pfisterer*, Techn. Inspektor, Fernmelddienste, Generaldirektion PTT, Bern.

### B. Gemeinsames Mittagessen

#### 13.00 Uhr

Gemeinsames Mittagessen im Restaurant Rond-Point des Palais de Beaulieu.

Preis des Menus: Fr. 8.— (*ohne* Getränke und *ohne* Bedienung).

### C. Ausstellung

Im Foyer des Restaurants Rond-Point wird eine kleine Ausstellung von modernen Apparaten und Anlageteilen arrangiert, welche zu den Vorträgen des Vormittags in Beziehung steht.

### D. Verbindung Bahnhof—Comptoir

Direkte Busverbindung (Linie Nr. 15) vom Bahnhof zum Comptoir.

### E. Anmeldung

Um die Tagung organisieren zu können, ist die vorausgehende Ermittlung der Teilnehmerzahl nötig. Wir bitten daher, die beiliegende Anmeldekarre auszufüllen und bis spätestens **Mittwoch, den 10. Oktober 1962**, dem Sekretariat des SEV, Seefeldstrasse 301, Zürich 8, einzusenden.

#### **Herausgeber:**

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301,  
Zürich 8.  
Telefon (051) 34 12 12.

#### **Redaktion:**

Sekretariat des SEV, Seefeldstrasse 301, Zürich 8.  
Telefon (051) 34 12 12.

«Seiten des VSE»: Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke,  
Bahnhofplatz 3, Zürich 1.  
Telefon (051) 27 51 91.

#### **Redaktoren:**

Chefredaktor: **H. Marti**, Ingenieur, Sekretär des SEV.  
Redaktor: **E. Schiessl**, Ingenieur des Sekretariates.

#### **Inseratenannahme:**

Administration des Bulletins SEV, Postfach 229 Zürich 1.  
Telefon (051) 23 77 44.

#### **Erscheinungsweise:**

14täglich in einer deutschen und in einer französischen Ausgabe.  
Am Anfang des Jahres wird ein Jahresschiff herausgegeben.

#### **Bezugsbedingungen:**

Für jedes Mitglied des SEV 1 Ex. gratis. Abonnemente im Inland:  
pro Jahr Fr. 60.—, im Ausland: pro J. hr Fr. 70.—. Einzelnummern im  
Inland: Fr. 5.—, im Ausland: Fr. 6.—.

#### **Nachdruck:**

Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Nicht verlangte Manuskripte werden nicht zurückgesandt.**